

华中科技大学

二〇〇五年招收硕士研究生入学考试试题

考试科目: 德语

适用专业: 外国语言学及应用语言学、英语语言文学

(除画图题外, 所有答案都必须写在答题纸上, 写在试题上及草稿纸上无效, 考完后试题随答题纸交回)

I. Leseverstehen (50%)

Text A Müll vermeiden – aber wie?

Seit 1986 verfolgt die Bundesregierung neue Ziele in der Abfallpolitik:

1. Vermeiden: Abfälle sollten nach Möglichkeit nicht entstehen.
2. Recycling: Sind Abfälle nicht vermeidbar, sollen Wertstoffe in den Wirtschaftskreislauf zurückgeführt werden.
3. Nur unvermeidliche Reststoffe sollen weggeworfen werden.

Recycling setzt die Sortierung von Hausmüll voraus. Schadstoffhaltige Abfälle (Lacke, Öle, Batterien) sollen auf Sondermülldeponien (垃圾堆放) gesammelt werden. Kleidung kann man als Second-Hand-Kleidung wiederverwenden. Aus Altpapier und Altglas können Grundstoffe zurückgewonnen und daraus wieder neues Papier und Glas hergestellt werden. Relativ erfolgreich funktioniert die Sammlung von Papier und Glas über Container und das Recycling durch die Industrie. Dabei spart man Rohstoffe, Energie und Deponieraum.

Das Recycling von Kunststoffen, Weißblech (白铁皮) und Aluminium (铝) ist aber problematisch. Bei Transporten wird Energie verbraucht und bei den Umwandlungsprozessen entstehen meistens neue Schadstoffe. Recycling bleibt nur die zweitbeste Strategie, die beste Lösung ist die Abfallvermeidung.

Jeder Bürger nimmt auf die Müllmenge über Verbraucherverhalten Einfluss. Produkte, die nicht gekauft werden, weil sie schnell viel Müll verursachen, werden nicht mehr produziert.

zweitbeste Strategie, die beste Lösung ist die Abfallvermeidung.

IV. Schriftlicher Ausdruck (15%)

Thema: Meine Erfahrung beim Deutschlernen

Anforderungen: Schreiben Sie zu Thema "Meine Erfahrung beim Deutschlernen" einen Aufsatz von 100 Wörtern. Der Aufsatz beinhaltet:

1. Wann und wo haben Sie mit dem Deutschlernen angefangen?
2. Wie haben Sie Deutsch gelernt?
3. Welche Schwierigkeiten hatten Sie und wie haben Sie sie überwunden?

In diesem Sinne kannst du Wegwerfprodukte wie Einwegkugelschreiber (einweg 一次性地) oder Einweggeschirr vermeiden. Du solltest langlebige und reparierbare Produkte beim Kauf auswählen. Verpackungen, wie zum Beispiel Kartons, lässt man am besten im Laden. Obst und Gemüse kannst du in einer mitgebrachten Einkaufstasche nach Hause tragen. Für viele Produkte, wie zum Beispiel Waschmittel, gibt es Nachfüllpackungen, die weniger abfallmengen erzeugen. Du solltest Verpackungen bevorzugen, die man mehrmals verwenden kann. Diese sind in jedem Fall umweltfreundlicher als Einwegverpackungen. Geschenke verpacken wir häufig in Folien (塑料薄膜), die nur einmal gebraucht und dann zu Müll werden. Geschenke in selbst entworfenem Geschenkpapier sind viel origineller!

Wenn du Recyclingsprodukte wie Schreibpapier und Hefte einkaufst, so schaffst du dafür eine Nachfrage und entlastest die Umwelt. Dann werden die Unternehmen ihre Produktion ändern. Der "Blaue Umweltengel" signalisiert dir eine bessere Umweltverträglichkeit von Produkten, da er vom Umweltbundesamt nur nach einer genauen Prüfung vergeben wird.

Überdenke deine Einkaufsgewohnheiten und versuche, sie zu ändern! Mach mit, Müll zu vermeiden, damit deine Umwelt lebenswerter wird!

Welche der folgenden Tipps passen zum Text?

Ja

Nein

1. Benutzen Sie keine Wegwerfkameras.
2. Kaufen Sie Gemüse und Obst im Supermarkte.
3. Kaufen Sie Waschmittel in großer Packungen.
4. Kaufen Sie Getränke in Dosen.
5. Kaufen Sie Geschenke ohne Verpackungen.

Antworten Sie.

6. Welche Ziele hat die Abfallpolitik?
7. Was sind die Vor- und Nachteile beim Recycling?

Text B Einsame Singles – Vorurteil (偏见) oder Wirklichkeit?

Nach dem Untersuchungsergebnis lebt jede dritte Frau in Deutschland allein. Weil sie den Richtigen noch nicht gefunden hat, weil sie von dem, den sie für richtig hielt, gerade frisch geschieden ist, weil sie nun Witwe (寡妇) ist. Mehr als 80% der allein Lebenden leiden unter damit verbundenen Einsamkeit.

Doch Vorsicht, auch diese Zahlen enthalten Vorurteile. Immer mehr Frauen entdecken nämlich die guten Seiten des Singles-Daseins. "Alleinsein ist eine große Chance", sagte Frauke Werner(27) aus Tübingen. "Wenn ich von der Arbeit komme und die Wohnungstür schließe, dann muss einfach Ruhe herrschen. Da kann ich wirklich

niemanden gebrauchen, der ankommt und wissen will, wie denn mein Tag so gewesen ist."

Und was sagt ihr Freund dazu? "Er hat damit eigentlich gar keine Probleme", meint Frauke. "Er ist da genau so locker (隨便的, 松弛的) wie ich." Glück gehabt. Und ein Beispiel dafür, dass modernes Single-Dasein auch eines erlaubt: Partnerschaften (伴侶关系).

Für die allein Lebenden haben Partnerschaften allerdings eine andere Qualität. Manuela Mayr(34), nach sieben Ehejahren geschieden, hat die Suche nach dem Richtigen bewusst aufgegeben. Die Ingenieurin ist dennoch keineswegs einsam. "Ich habe einen wunderbaren Freundeskreis." Und er besteht nicht nur aus Frauen, sondern auch aus Männern.

Kinobesuche, gemeinsame Ferienreisen, gemeinsames Kaffeetrinken oder gegenseitige Hilfe - wirklich allein ist Manuela eigentlich nie. "Die Träume hören nie auf", gesteht Manuela. "Aber es sind die Träume, die Tatsache ist anders." Gegen die allgemeine Meinung, dass nur glücklich ist, wer den Traum von einer funktionierenden Partnerschaft verwirklichen kann, setzt sie ihre eigene Überzeugung: "Es gab Zeiten, da war ich gerade in der Beziehung zu meinem Mann unendlich einsam. Seit ich allein lebe, geht es mir in diesem Punkt viel besser."

Dass Einsamkeit und Alleinsein zwei völlig verschiedene Zustände sind, davon ist auch Karen Schmitz(46) überzeugt. "Jeder Mensch braucht Zeitabschnitte, in denen er allein ist, in denen er mal an sich denken, und auch über sich nachdenken kann, wo die eigenen Schwächen (弱点) liegen, was man anders machen will. Wer allein lebt, hat dazu Gelegenheit, wann immer er will."

Dass sie nie einsam ist, will die Lehrerin inzwischen nicht behaupten. "Das wäre glatt gelogen. Aber dieses Gefühl von Verlassensein, das wir Einsamkeit nennen, das hat doch jeder mal." Sie nennt das ihren "Weltschmerz". Und daran, dass sie manchmal zum Weinen bringt, würde sie auch nichts ändern, wenn ihr am Frühstückstisch ein Mann gegenüber sitzen würde. Davon ist Karen Schmitz überzeugt.

8. Welche der folgenden Aussagen steht **nicht** im Text?

Ein Drittel der Frauen lebt allein, weil _____.

- A) ihre Männer für sie nicht geeignet sind
- B) ihre Männer gestorben sind
- C) sie keine Kinder haben
- D) sie keine richtigen Männer gefunden haben

9. Frauke will nach der Arbeit _____.

- A) immer die Tür schließen
- B) gern Besuch haben
- C) nicht gestört werden
- D) sofort nach Hause gehen

10. Frauke hat Glück gehabt, dass _____.

- A) ihr Freund derselbe Typ wie sie ist
- B) ihr Freund über viel Freizeit verfügt
- C) sie über viel Freizeit verfügt
- D) ihr Freund immer auf sie hört

11. Manuela, die Ingenieurin, _____.

- A) will sich scheiden lassen
- B) will einen Mann suchen
- C) hat kein Gefühl von Einsamkeit
- D) hat nur Freundinnen, aber keine Freunde

12. Was steht **nicht** im Text?

- A) Statt Partnerschaft hat Manuela Freundschaft.
- B) Manuela und ihre Freunde helfen sich einander.
- C) Sie trinkt mit anderen zusammen kaffee.
- D) Sie fühlt sich sehr einsam.

13. Die allgemein anerkannte Meinung ist: Man ist glücklich, wenn _____.

- A) man eine Partnerschaft abschließt
- B) man oft träumt
- C) der Traum verwirklicht wird
- D) die Partnerschaft sich gut entwickelt

14. Karen meint, _____.

- A) Alleinsein ist der Einsamkeit ziemlich ähnlich
- B) Wer allein lebt, kann nichts schaffen
- C) Wer allein lebt, kann seine Schwächen nicht entdecken
- D) Alleinsein ist für jeden ein notwendiger Zeitabschnitt im Leben

15. Karen gesteht, dass _____.

- A) sie sich nie einsam gefühlt hat
- B) jeder sich auf der Welt verlassen fühlt

- C) sie sich auch einsam gefühlt hat
- D) sie einmal glatt gelogen hat

16. Karen wird manchmal zum Weinen gebracht, _____.

- A) weil sie nichts an der Welt ändern kann
- B) weil kein Mann mit ihr frühstückt
- C) weil sie manchmal das Gefühl von Einsamkeit hat
- D) weil sie nichts an ihrem eigenen Leben ändern kann

17. Dem Text nach hat Alleinsein _____.

- A) mehr Vorteile als Nachteile
- B) so viele Vorteile wie Nachteile
- C) weder Vorteile noch Nachteile
- D) mehr Nachteile als Vorteile

Text C Voraussetzungen für gute Gesundheit

Die neuesten Untersuchungen weisen auf folgende Punkte hin, die die Gesundheit erhalten und das Leben verlängern.

1. Bei jung verheirateten Paaren, die auf Probleme aufgeregt reagierten, stieg der Blutdruck stärker als bei Paaren, die Probleme mit Verständnis lösten. Bei beiden aber war das Immunsystem(免疫系统) noch 24 Stunden nach der Aurregung geschwächt. Dagegen übt Harmonie(和谐) gute Wirkung auf die Gesundheit aus.
2. Bei Erwachsenen sollten man Impfungen(预防针) genauso ernst nehmen wie bei Kindern. Jedes Jahr sterben viele Erwachsene an Grippe, verschiedenen ansteckenden Krankheiten u. a., die sich durch eine Impfung im Allgemeinen vermeiden lassen.
3. Die meisten gesunden menschen haben gute Freunde und kümmern sich um andre. Wenn man nach dem Tod seiner Frau herum sitzt, dann leidet man an einer Krankheit. Man fragt sich, ob man wohl ganz allein sterben würde. Dann tritt man in eine Selbsthilfegruppe für Menschen ein, die allein leben, und fühlt sich besser. Jetzt bleibt einem keine Zeit zum Kranksein.
4. Nach dem langen Spiel oder der anstrengenden Arbeit vergisst man leicht, dass der Körper auch Ruhe bracuht. Fehlender Schlaf macht müde und man sieht das Leben von der negativen Seite. Schlaf soll auch einen guten Einfluss auf die Lebensdauer haben.
5. Der Körper sricht ständig zu Ihnen – über Schmerzen und Gefühl. Die 30-jährige Maria Derrick wusste einfach, dass mit ihrer rechten Brust(胸部) etwas nicht stimmte. Obwohl die erste Untersuchung ergab, dass alles in Ordnung war, ließ sie

sich nochmals untersuchen. Erst ein dritter Arzt bestätigte ihre Sorge: In der rechten Brust hatte sie Krebs. Da sie noch jung und ihr Brustgewebe(胸部组织) so dicht war, hatte sich der Krebs nicht eindeutig feststellen lassen.

6. Die berufliche Zufriedenheit lässt den Menschen "jung" bleiben. Man fragte einen Mann, der seit Jahren in einer Fabrik arbeitete. Die Halle war im Sommer heiß und im Winter eiskalt. Es herrschte ein solcher Lärm, dass man ganz laut sprechen musste, um verstanden zu werden, trotzdem war er mit seiner Arbeit ganz zufrieden, denn er war der einzige, der jede Maschine reparieren konnte. Es freute ihn, dass er gebraucht wurde, um die Fabrik in Gang zu halten.
7. Heutzutage hört man so oft, dass alles, was wir zu uns nehmen, "schlecht" für uns sei; kaum noch eine Mahlzeit können wir ohne Bedenken einnehmen. Manche sind der Ansicht, jedes Fett sei schlecht für den Körper. Aber Fachleute meinen, dass vieles, wie Obst, Gemüse, wenig Fleisch, Sonnenblumenöl u. a. gut für den Körper ist. Man isst einfach so viel, wie der Körper braucht.

Um sich eine gute Gesundheit zu erhalten, genügt es natürlich nicht, sich an diese Regeln zu halten. Es gehören auch Hoffnung und Lebenslust dazu. Der Musiker Rubinstein sagte: "Wer das Leben liebt, wird vom Leben geliebt." Rubinstein ist 95 Jahre alt geworden.

18. Wenn Probleme bei einem Ehepaar vorkommen, _____.

- A) sollen die beiden nicht darauf reagieren
- B) sollen die beiden heftig miteinander diskutieren
- C) sollen sich die beiden um eine gute Atmosphäre bemühen
- D) sollen die beiden miteinander streiten

19. Welche der folgenden Aussagen ist richtig?

- A) Impfungen sind für Kinder wichtiger als für Erwachsene.
- B) Impfungen sind für Erwachsene wichtiger als für Kinder.
- C) Impfungen sind für Erwachsene genauso wichtig wie für Kinder.
- D) Impfungen sind für Erwachsene nicht wichtig.

20. Die meisten Menschen leben gesund, weil sie _____.

- A) allein leben
- B) verheiratet sind
- C) zu Hause bleiben
- D) Kontakt mit anderen haben

21. Wenn man zu wenig schläft, _____.

- A) wird man müde
- B) vergisst man die Arbeit
- C) spielt man schlecht
- D) hat man keine Ruhe

22. Wie soll man auf das Zeichen des Körpers richtig reagieren?

- A) Man soll sofort operiert werden.
- B) Man soll Untersuchungen machen.
- C) Man soll täglich zum Arzt gehen.
- D) Man soll sich untersuchen lassen.

23. _____ fühlt sich wohler.

- A) Derjenige, dem man leichte Aufgaben gegeben hat,
- B) Derjenige, der nicht viel zu tun hat,
- C) Derjenige, der Freude an seiner Arbeit hat,
- D) Derjenige, der unter guten Bedingungen arbeitet,

24. Was ist dem Text nach richtig?

- A) Man kann alles essen, was man will.
- B) Man darf überhaupt kein Fett essen, denn es macht einen krank.
- C) Man soll jeden Tag dreimal Fleisch essen, denn es enthält Eiweiß.
- D) Man soll den Bedürfnissen des Körpers entsprechend essen.

25. Um eine gute Gesundheit zu erhalten, _____.

- A) braucht man sich nicht an diese Punkte zu halten
- B) soll man neben genannten Punkten auch Lebenslust haben
- C) muss man vom Leben geliebt werden
- D) soll man sich bemühen, Musiker zu werden

II. Grammatik und Wortschatz (20%)

26. Viele neulich _____ Bücher sind ausverkauft.

- | | |
|-----------------|--------------------|
| A) erscheinende | B) erscheinende |
| C) erschienene | D) zu erscheinende |

27. Gestern Abend haben wir sie ein schönes deutsches Lied _____.

- | | |
|-----------------|------------------|
| A) singen hören | B) singen gehört |
|-----------------|------------------|

C) gesungen gehört

D) singen zu hören

28) Herr Bachmann ist ein guter _____ von mir.

A) Bekannte

B) Bekannten

C) Bekannter

D) Bekannt

29. Wann bist du denn _____ ?

A) geoperiert worden

B) operiert worden

C) geoperiert werden

D) operiert werden

30. Auf dem Markt gibt es frische Äpfel. Soll ich dir _____ mitbringen?

A) diese

B) welche

C) sie

D) die

31. Unser Freund hat die Prüfung gut bestanden, _____ wir ihm gratulieren.

A) zu der

B) was

C) dazu

D) wozu

32. Zufällig habe ich die Frau getroffen, _____ Adresse ich dich fragte.

A) nach deren neuer

B) nach der neuen

C) nach der neuer

D) nach deren neuen

33. Mit _____ Computer arbeitest du?

---- Mit einem alten Computer.

A) was für ein

B) welcher

C) was für einem

D) welchem

34. Je länger ich darüber nachdenke, _____.

A) desto unsicher werde ich

B) desto werde ich unsicherer

C) werde ich desto unsicher

D) desto unsicherer werde ich

35. _____ du nicht so viel für diesen Wagen verlangt, wäre er längst verkauft.

A) Wenn

B) Obwohl

C) Wolltest

D) Hättest

36. Sei so nett und _____ mir bei der Arbeit!

A) hilft

B) hilf

C) hilfe

D) hilfst

37. Er hat das Licht schon wieder brennen lassen, _____ ich ihn gebeten hatte, es auszumachen, wenn er weggeht.

A) weil

B) indem

C) obwohl

D) dass

38. Ich habe mich vor kurzem _____ ein Stipendium beworben.
A) für B) auf C) an D) um
39. Ich verstehe dich nicht! Kannst du das Radio nicht etwas _____ stellen?
A) ruhiger B) kleiner C) leiser D) schwächer
40. Die Reise nach Korea kostet nicht _____.
A) viel B) hoch C) groß D) teuer
41. Wenn mein Freund in Urlaub geht, muss ich mich immer um die Blumen in seiner Wohnung _____.
A) sorgen B) kümmern C) besorgen D) aufpassen
42. Wenn du sparen willst, darfst du aber nicht so viel Geld für Süßigkeiten _____.
A) abgeben B) angeben C) aufgeben D) ausgeben
43. Sie haben wirklich große _____ in der deutschen Sprache gemacht.
A) Ziele B) Ergebnisse C) Fortschritte D) Vorteile
44. Unsere Wohnung besteht _____ vier Zimmern, einer Küche und einem Bad.
A) aus B) auf C) in D) mit
45. Ich _____ meine Kinder nie auf der Straße spielen, das ist viel zu gefährlich.
A) darf B) will C) erlaube D) lasse

III. Übersetzen Sie den folgenden kurzen Text Sätze ins Chinesische! (15%)

Recycling setzt die Sortierung von Hausmüll voraus. Schadstoffhaltige Abfälle (Lacke, Farben, Batterien) sollen auf Sondermülldeponien (垃圾堆放) gesammelt werden. Kleidung kann man als Second-Hand-Kleidung wiederverwenden. Aus Altpapier und Altglas können Grundstoffe zurückgewonnen und daraus wieder neues Papier und Glas hergestellt werden. Relativ erfolgreich funktioniert die Sammlung von Papier und Glas über Container und das Recycling durch die Industrie. Dabei spart man Rohstoffe, Energie und Deponieraum.

Das Recycling von Kunststoffen, Weißblech (白铁皮) und Aluminium (铝) ist aber problematisch. Bei Transporten wird Energie verbraucht und bei den Umwandlungsprozessen entstehen meistens neue Schadstoffe. Recycling bleibt nur die